

जीविते यस्य जीवति विप्रा मित्राणि बान्धवाः ।

सफलं जीवितं तस्य आत्मार्थं को न जीवति ॥ १८३ ॥

Durch wessen Leben Brahmanen, Freunde, Angehörige leben, dessen Leben ist fruchtbringend: wer lebt nicht für sich?

जीवेति प्रब्रुवन्प्रोक्तः कृत्यं कृत्यविचक्षणः ।

करोति निर्विकल्पं यः स भवेन्नान्वह्यमः ॥ १८४ ॥

Wer, genau wissend, was zu thun ist, «lebe hoch» ausruft, wenn er angeredet wird, und ohne sich lange zu bedenken thut, was er zu thun hat, der ist des Königs Liebling.

ज्ञातिभिर्विपश्यते नैव चैरेणापि न नीयते ।

दाने नैव तप्तं याति विद्यारत्नं महाधनम् ॥ १८५ ॥

Das Juwel Gelehrsamkeit ist ein grosses Vermögen, das die Angehörigen nicht unter sich vertheilen, das kein Dieb fortträgt und das durch Verschenken nicht aufgezehrt wird.

ज्ञानमार्गे ह्यहंकारः परिधो दुरतिक्रमः ।

ज्ञानं विना च नास्त्येव मोक्षो व्रतशतैरपि ॥ १८६ ॥

Auf dem Wege zur Erkenntniss ist ja der Hochmuth ein schwer zu überschreitendes Bollwerk, und doch ist ohne Erkenntniss keine Erlösung, selbst wenn man Hunderte von religiösen Bräuchen vollzöge.

ज्ञायते कात्तवदना केन प्रच्छन्नपातका ।

कुस्त्री प्रफुल्लकमला गूढनक्त्रेव पद्मिनी ॥ १८७ ॥

Wer durchschaut ein Weib mit schönem Antlitz und verborgenen Sünden? Ein böses Weib ist wie ein Lotusteich mit blühenden Wasserrosen, in dem Krokodile verborgen hausen.

व्याकृष्टिबद्धवटिकामुखपाणिपृष्ठप्रेङ्खलांशुचयसंवलितो ऽम्बिकायाः ।

लोपातु मञ्जरितपद्मवकर्णपूरलोभमद्भमरविधमभृत्कटाक्षः ॥ १८८ ॥

Es schütze dich der Seitenblick der Durgâ im Verein mit der auf dem Handrücken zitternden Nägelstrahlenmenge, während die Finger zum Spannen der Bogensehne kunstvoll gestellt sind, der Seitenblick, der Unruhe verräth wegen der Bienen, die vor Verlangen nach dem Ohrenschmuck aus bestellten jungen Blättern herumschwirren.

983) ad HIT. II, 34. ed. Calc. 1830 S.184.

GALAN. Varr. 316. a. πολλοὶ Σεράποντες st.

विप्राः GALAN. d. आत्मार्थ.

[कृत्यं.

984) PĀṆĀT. I, 39. ed. orn. 38. b. कृत्या-

985) BHAVABHŪTI, GUṆARATNAKĀVJA 11 bei

HAEB. 525.

986) KATHās. 3, 137.

987) KATHās. 34, 179.

988) AMAR. 1. VIKRAMAK. 103, b. a. त्या-

कृष्टिबद्धवटिकामुखं VIKR., पृष्ठ st. पृष्ठ. b.

प्रेङ्खलांशु VIKR. c. मञ्जरितविधमकर्णपूरं VIKR.

d. ध्रमन् st. ध्रमद् VIKR.